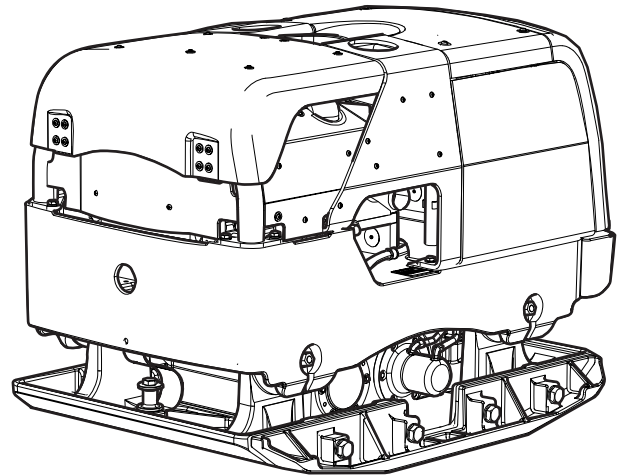


Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur

Plaque marche avant et réversible



Sommaire

Introduction	5
À propos des Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur	5
Consignes de sécurité	6
Indications de sécurité	6
Précautions et qualifications du personnel	6
Équipement de protection du personnel.....	6
Drogues, alcool ou médicaments.....	6
Fonctionnement, précautions	6
Transport, précautions à prendre	11
Maintenance, précautions	11
Stockage, précautions	11
Vue d'ensemble	12
Conception et fonctionnement	12
Pièces principales	12
Étiquettes	13
Plaque signalétique.....	14
Étiquette niveau du bruit.....	14
Étiquette Information moteur.....	14
Étiquette de sécurité.....	14
Étiquette de sécurité.....	15
Diesel.....	15
Étiquette huile hydraulique.....	15
Huile hydraulique biologique.....	15
Interrupteur principal.....	15
Étiquette indiquant les points de levage.....	15
Étiquette utiliser des protections auditives.....	15
Étiquette pressions.....	15
Plaques signalétiques.....	15
Transport	16
Levage de la machine	16
Levage de la machine.....	16
Remorquage et dépannage.....	16
Sécurité lors du transport	16
Sécurité lors du transport.....	16
Installation	17
Carburant	17
Remplissage.....	17
Fonctionnement	17
Émetteur	17
Récepteur	18
Fonction d'appariement	19
Antenne	20
Utilisation près des bords	20
Utilisation sur les pentes	20
Marche/arrêt	21
Avant le démarrage, Hatz.....	21
Démarrage du moteur, Hatz.....	22
Pour arrêter le moteur, Hatz.....	23
Utilisation	23
Fonctionnement.....	23

Commande par câble.	23
Commande	24
Lors des pauses	24
Stationnement.	24
Entretien	24
Batterie	25
Chargeur de bureau	25
Fusibles	26
Toutes les 10 heures de service (quotidiennement)	26
Contrôle du moteur, Hatz.	26
Contrôle de l'assemblage boulonné.	27
Contrôle des sangles de sécurité	27
Nettoyage de la machine	27
Après les 20 premières heures de service	27
Vidange de l'huile moteur, Hatz.	27
Système hydraulique, contrôle de l'huile hydraulique	28
Toutes les 100 heures de service	28
Videz le séparateur d'eau.	29
Contrôle de la batterie	29
Contrôle de l'état des amortisseurs	29
Toutes les 500 heures de service (chaque année)	29
Vidange d'huile de l'élément excentrique	30
Système hydraulique, vidange de l'huile hydraulique	30
Destruction d'une machine usagée	30
Stockage	31
Caractéristiques techniques	32
Caractéristiques de la machine	32
Équipement radio	32
Poids pour les options	33
Énoncé déclaratif sur les vibrations et le bruit	33
Données relatives au bruit et aux vibrations	33
Incertitudes, valeur acoustique	33
Dimensions	35
Déclaration CE de conformité	36
Déclaration CE de conformité (Directive 2006/42/CE)	36

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Atlas Copco. Depuis 1873, nous nous efforçons de trouver des solutions pertinentes et adaptées aux besoins de nos clients. Au fil des ans, nous avons développé des produits innovants et ergonomiques qui contribuent à l'amélioration et à la rationalisation du travail quotidien de nos clients.

Atlas Copco dispose d'un solide réseau de distribution et de service après-vente, constitué de centres de clientèle et de distributeurs, partout dans le monde. Nos experts sont des professionnels formés, bénéficiant d'un savoir-faire global en termes de produits et d'applications. Aux quatre coins du monde, nous sommes en mesure d'offrir le soutien et l'expérience requis pour garantir à nos clients une efficacité optimale et continue de leur activité.

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Web suivant :
www.atlascopco.com

Atlas Copco Construction Tools AB
Box 703
391 27 Kalmar
Sweden

À propos des Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur

Ces instructions ont pour objectifs de vous apprendre à utiliser le produit de manière efficace et en toute sécurité. Ces instructions vous fournissent également des conseils et vous indiquent comment effectuer l'entretien régulier de votre produit.

Vous devez lire ces instructions attentivement et les comprendre avant d'utiliser le produit pour la première fois.

Consignes de sécurité

Il convient de lire et d'assimiler les Prescriptions de sécurité et des instructions pour l'opérateur avant toute installation, utilisation, réparation, entretien ou remplacement d'accessoire sur la machine, afin de minimiser le risque de blessures graves ou de dommages pouvant entraîner la mort.

Affichez les Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur sur les différents sites de travail ; faites en des copies pour les employés et assurez-vous que chaque personne concernée a bien lu les Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur, avant d'utiliser ou d'intervenir sur la machine.

En outre, l'opérateur ou l'employeur doit évaluer les risques spécifiques pouvant survenir à la suite de chaque utilisation de la machine.

Vous trouverez des instructions supplémentaires sur le moteur dans le manuel du fabricant.

Indications de sécurité

Les indications de sécurité Danger, Attention et Prudence ont les sens suivants :

DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, terminera par provoquer la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est de susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est de susceptible de provoquer des blessures mineures à modérées.

Précautions et qualifications du personnel

Seules des personnes qualifiées ou formées peuvent utiliser ou procéder à l'entretien de la machine. Elles doivent être physiquement aptes à manipuler le volume, le poids et la puissance de la machine. Utilisez toujours votre jugement et votre bon sens.

Équipement de protection du personnel

Utilisez toujours un équipement de protection individuelle homologué. Les opérateurs et toutes autres personnes séjournant sur la zone de travail doivent porter un équipement de protection individuelle, incluant au minimum :

- Casque de protection
- Protections auditives
- Protecteurs des yeux résistants aux chocs avec protection latérale
- Appareil de protection respiratoire, le cas échéant
- Gants de protection
- Bottes de protection adaptées
- Salopette de travail appropriée ou vêtement similaire (serré) qui recouvre les bras et les jambes.

Drogues, alcool ou médicaments

▲ AVERTISSEMENT Drogues, alcool ou médicaments

Les drogues, l'alcool ou les médicaments risquent d'avoir un effet négatif sur votre jugement et votre capacité de concentration. De mauvaises réactions et des évaluations incorrectes peuvent entraîner des accidents graves, voire la mort.

- N'utilisez jamais la machine lorsque vous êtes fatigué(e) ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- L'utilisation de la machine par une personne sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments est strictement interdite.

Fonctionnement, précautions

▲ DANGER Danger d'explosion

Si une machine chaude ou un tuyau d'échappement chaud entre en contact avec un explosif, cela peut provoquer une explosion. Lors d'utilisation de certains matériaux, des étincelles susceptibles d'enflammer des gaz peuvent provoquer des explosions. Les explosions peuvent provoquer des dommages corporels voire la mort.

- Ne jamais utiliser la machine dans un environnement explosif quelconque.
- N'utilisez jamais cette machine près de poussières, d'émanations ou de matériaux inflammables.
- Assurez-vous qu'il n'y a aucune source de gaz non identifiée ni explosifs dans les environs.
- Évitez tout contact avec le tuyau d'échappement chaud ou la partie basse de la machine.

▲ DANGER Risque d'incendie

Si un incendie se déclare dans la machine, il peut provoquer des blessures.

- Utiliser, si possible, un extincteur à poudre de classe de feu ABE, autrement utiliser un extincteur de type BE au dioxyde de carbone.

▲ DANGER Risques liés à la manipulation du carburant

Le carburant est inflammable et les vapeurs de carburant peuvent exploser au contact d'une étincelle, provoquant ainsi des blessures graves, voire la mort.

- Éviter tout contact de la peau avec du carburant. Consultez un professionnel de la santé qualifié en cas de pénétration de carburant dans votre peau.
- Ne jamais retirer le bouchon de remplissage ou faire le plein de carburant quand la machine est chaude.
- Remplir le réservoir de carburant à l'extérieur, ou dans un endroit propre et bien ventilé, à l'écart de toute étincelle ou de flamme nue. Remplir le réservoir de carburant à au moins dix mètres (30 feet) de l'endroit où est utilisée la machine.
- Dévisser lentement le bouchon de remplissage pour laisser s'échapper la pression résiduelle.
- Ne jamais remplir le réservoir de carburant à raz bord.
- S'assurer que le bouchon de remplissage est vissé quand la machine est utilisée.
- Éviter les projections de carburant, nettoyer toute trace de carburant sur la machine.
- Vérifier régulièrement les éventuelles fuites de carburant. Ne jamais utiliser la machine en cas de fuites de carburant.
- Ne jamais utiliser la machine près d'une source d'étincelle. Retirer tout appareil chaud ou source d'étincelles avant de mettre la machine en marche.
- Ne jamais fumer lors du ravitaillement en carburant ou lors d'intervention ou d'entretien sur la machine.
- Stocker uniquement le carburant dans des conteneurs spécialement conçus et approuvés à cette fin.
- Le carburant et les conteneurs d'huile usagés devront être récupérés et renvoyés au revendeur.
- Ne jamais contrôler une fuite de fluide avec les doigts.

▲ AVERTISSEMENT Mouvements inopinés

La machine est soumise à de fortes contraintes pendant le fonctionnement. Si la machine s'arrête ou est coincée, des mouvements soudains et imprévus peuvent se produire et entraîner des blessures.

- Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. Ne jamais utiliser la machine si elle vous semble endommagée.
- Éloignez vos pieds de la machine.
- Ne jamais s'asseoir sur la machine.
- Ne maltraitez jamais la machine.
- Soyez vigilant et concentrez-vous sur ce que vous faites.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés à un moteur en marche

Les vibrations du moteur peuvent engendrer des modifications du matériau pouvant entraîner le déplacement de la machine et provoquer des blessures.

- Ne laissez jamais la machine avec le moteur en marche.
- Veillez à ce que seul un personnel autorisé utilise la machine.
- Ne donnez jamais l'émetteur à une personne quelle qu'elle soit et qui n'est pas totalement familière avec la machine, son fonctionnement et les consignes de sécurité.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés à l'émetteur

Si l'opérateur n'est pas entièrement familier avec le manuel et le système de commande lors du fonctionnement de la machine, cela peut conduire à des mouvements brusques et inattendus de la machine qui peut à son tour provoquer des blessures.

- Toujours étudier attentivement ce manuel avant de faire fonctionner la machine.
- Seules les personnes formées et qui se sont familiarisées avec le système de commande peuvent utiliser la machine.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés aux défauts

Des défauts dans le système peuvent provoquer des blessures. Si un défaut survient dans le système :

- Coupez l'interrupteur marche/arrêt sur l'émetteur.
- Coupez le sectionneur de batterie.
- Débranchez le câble d'alimentation de la machine.

▲ AVERTISSEMENT Dangers liés aux poussières et aux fumées

Les poussières et/ou de fumées générées ou dispersées lors de l'utilisation de la machine peuvent causer des maladies respiratoires graves et permanentes, ou autre lésion corporelle (par exemple, la silicose ou autre maladie pulmonaire irréversible qui peut être mortelle, cancer, malformations congénitales et/ou inflammation de la peau).

Certaines poussières et fumées créées par le compactage contiennent des substances reconnues par l'état de Californie comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dommages pour la reproduction. Voici quelques exemples de ces substances :

- Silice cristalline, ciment et autres produits de maçonnerie.
- Arsenic et chrome provenant de caoutchouc traité chimiquement.
- Plomb provenant de peintures à base de plomb.

Les poussières et fumées dans l'air peuvent être invisibles à l'œil nu. Par conséquent, ne comptez pas sur la vue oculaire pour déterminer s'il y a des poussières ou des fumées dans l'air.

Pour réduire les risques d'exposition aux poussières et fumées, effectuez tout ce qui suit :

- ▶ Effectuez une évaluation des risques spécifiques au site. L'évaluation des risques devra inclure les poussières et les vapeurs créées par l'utilisation de la machine et les poussières susceptibles d'incommoder le voisinage.
- ▶ Utilisez la sécurité intégrée appropriée pour minimiser la quantité de poussières et de fumées dans l'air et leur accumulation sur les équipements, les surfaces, les vêtements et les parties du corps. Exemples de mesures applicables : systèmes de ventilation aspirante et de captage des poussières, pulvérisation d'eau et forage humide. Contrôlez les poussières et les fumées à la source lorsque cela est possible. Assurez-vous que ces systèmes sont correctement installés, entretenus et utilisés.
- ▶ Porter, entretenir et utiliser correctement l'appareil de protection respiratoire comme indiqué par votre employeur et tel que requis par les réglementations de santé et de sécurité. L'appareil de protection respiratoire doit être compatible avec le type de substance en cause (et le cas échéant, approuvé par l'autorité gouvernementale pertinente).
- ▶ Travailler dans une zone bien ventilée.

- ▶ Si la machine dispose d'un système d'échappement, dirigez ce dernier de manière à réduire les mouvements de poussière dans un environnement chargé en poussières.
- ▶ Exploiter et entretenir la machine comme cela est recommandé dans les Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur.
- ▶ Sur le lieu de travail, portez des vêtements de protection lavables ou jetables. Avant de quitter le lieu de travail, douchez-vous et changez de vêtements, pour réduire votre exposition aux poussières et fumées et celle des autres, des voitures, des maisons et des autres zones.
- ▶ Évitez de manger, boire ou fumer hors dans les zones exposées aux poussières ou aux fumées.
- ▶ Lavez-vous les mains et le visage dès que possible avant de quitter la zone exposée, et toujours avant de manger, boire ou fumer, ou d'entrer en contact avec d'autres personnes.
- ▶ Respectez toutes les lois et règlements applicables, y compris les normes de sécurité et de santé au travail.
- ▶ Participez à la surveillance de l'air, aux programmes d'examen médical, et aux programmes de formation à la santé et à la sécurité proposés par votre employeur ou les organisations professionnelles, et conformément aux normes et recommandations de sécurité et de santé au travail. Consultez un médecin spécialiste en médecine du travail.
- ▶ Discutez avec votre employeur et avec les organisations professionnelles, pour réduire l'exposition aux poussières et aux fumées sur le chantier, et pour réduire les risques. Mettre en place et appliquer des programmes de santé et de sécurité efficaces, des politiques et des procédures pour protéger les ouvriers et autres personnes contre toute exposition aux poussières et fumées nocives, sur les conseils de spécialistes de la santé et la sécurité. Consultez ces experts et spécialistes.

▲ DANGER Risques liés aux gaz d'échappement

Les gaz d'échappement provenant du moteur à combustion interne de la machine contiennent du monoxyde de carbone qui est toxique, ainsi des produits chimiques, reconnus par l'état de Californie comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dommages pour la reproduction. L'inhalation de ces gaz d'échappement peut provoquer une maladie ou des blessures graves voire mortelles.

- ▶ Ne jamais inhaler des fumées d'échappement.
- ▶ Assurer une bonne ventilation (extraction d'air par ventilateur si besoin).

▲ AVERTISSEMENT Risques liés aux batteries

La batterie contient de l'acide sulfurique toxique et corrosif et peut exploser, ce qui peut provoquer des blessures.

- ▶ Ne jamais exposer la batterie aux flammes nues, à des étincelles, à une forte chaleur, ou à toute autre condition présentant un risque d'explosion.
- ▶ Éviter tout contact de l'acide sur la peau, les vêtements ou sur la machine.
- ▶ Porter des lunettes de protection. En cas de projection d'acide dans les yeux, rincer à grande eau pendant au moins 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.
- ▶ Ne jamais court-circuiter les bornes de la batterie lors de son installation ou de son remplacement.

▲ AVERTISSEMENT Projectiles

Une pièce, des accessoires, ou même l'outil qui se détache peuvent se transformer en projectiles à grande vitesse. En cours de fonctionnement, des éclats de roche ou d'autres particules du matériau compacté peuvent se transformer en projectiles et provoquer des blessures en frappant l'opérateur ou d'autres personnes. Pour réduire ces risques :

- ▶ Utilisez des équipements de protection personnelle et un casque de sécurité approuvés, y compris une protection oculaire résistante avec protection latérale.
- ▶ Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée ne pénètre dans la zone de travail.
- ▶ Maintenir le lieu de travail propre et exempt de corps étrangers.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés au système hydraulique

Les flexibles hydrauliques sont en caoutchouc et peuvent se détériorer avec l'âge, avec le risque potentiel de se fissurer. Cela peut causer des blessures.

- ▶ Effectuez un entretien régulier du système hydraulique.
- ▶ Chaque fois qu'il y a des incertitudes quant à la durabilité et à l'usure, remplacer les flexibles par de nouveaux tuyaux d'origine.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés au compactage sur plans inclinés

Durant le fonctionnement, fixez la machine de sorte qu'elle ne risque pas de se renverser si elle est placée sur un terrain en pente. Une chute peut entraîner des accidents graves et entraîner des blessures.

- ▶ Toujours veiller à ce que le personnel dans la zone de travail se place vers le haut de la pente.
- ▶ Toujours travailler dans le sens de la pente, machine en contrebas.
- ▶ Ne jamais dépasser l'angle d'aptitude en pente maximal recommandé. Suivez les recommandations.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés aux mouvements

Lorsque vous utilisez la machine pour effectuer des travaux, vous pouvez ressentir de l'inconfort dans les mains, les bras, les épaules, le cou, ou d'autres parties du corps.

- ▶ Adoptez une position confortable tout en maintenant une base sûre et évitez les postures inconfortables en déséquilibre.
- ▶ Changer de posture durant les longues sessions de travail peut contribuer à éviter l'inconfort et la fatigue.
- ▶ En cas de symptômes persistants ou récurrents, consultez un professionnel de la santé qualifié.

▲ AVERTISSEMENT Dangers liés aux vibrations

L'utilisation normale et adéquate de la machine expose l'opérateur à des vibrations. L'exposition régulière et fréquente aux vibrations peut causer, contribuer à, ou aggraver les blessures ou les troubles au niveau des doigts, des mains, des poignets, des bras, des épaules et/ou des nerfs et de la circulation sanguine et/ou d'autres parties du corps de l'opérateur, y compris les blessures ou les troubles qui peuvent se développer graduellement sur des semaines, des mois, ou des années. De telles blessures ou troubles peuvent inclure des dommages au niveau du système de circulation sanguine, du système nerveux, des articulations et éventuellement au niveau d'autres parties du corps.

En cas d'apparition, à un moment quelconque, d'engourdissement, de malaises récurrents persistants, de sensation de brûlure, de raideur, de douleur lancinante, de fourmillement, de douleur, de maladresse, d'affaiblissement du poignet, de blanchissement de la peau ou d'autres symptômes lors de l'utilisation de la machine ou en dehors de celle-ci, cessez toute utilisation de la machine, informez votre employeur et consultez un médecin. Le fait de continuer à utiliser la machine après l'apparition de tels symptômes risque de les aggraver et/ou de les rendre permanents.

Utilisez et entretenez la machine conformément aux instructions, afin d'éviter toute augmentation inutile des vibrations.

Les mesures suivantes peuvent contribuer à réduire l'exposition de l'opérateur aux vibrations :

- ▶ Si la machine est équipée de poignées antivibratoires, maintenez-les en position centrale, en évitant d'enfoncer les poignées jusqu'à leur butées.
- ▶ Lorsque le mécanisme de percussion est activé, le seul contact entre votre corps et la machine doit être celui de vos mains sur la/les poignée(s). Évitez tout autre contact, notamment d'appuyer une partie quelconque du corps contre la machine ou de vous pencher sur cette dernière pour essayer d'en augmenter la capacité d'avance.
- ▶ Assurez-vous que la machine est bien entretenue et en bon état.
- ▶ Arrêtez immédiatement de travailler si la machine commence soudainement à vibrer fortement. Avant de recommencer à travailler, identifiez la cause de l'augmentation des vibrations et remédiez-y.
- ▶ Participez à la surveillance médicale, aux examens médicaux et aux programmes de formation offerts par votre employeur ou imposés par la loi.
- ▶ Lorsque vous travaillez dans des conditions de froid, portez des vêtements chauds et gardez les mains au chaud et au sec.

Voir « Énoncé déclaratif sur les vibrations et le bruit » pour la machine, y compris les valeurs des vibrations déclarées. Ces informations figurent à la fin des « Prescriptions de sécurité et instructions pour l'opérateur ».

▲ AVERTISSEMENT Danger de piégeage

Les vêtements flottants, cheveux, gants, foulards ou écharpes risquent de se prendre dans des pièces de la machine en rotation. Ce type d'incident peut provoquer un étouffement, un scalp, des déchirures voire la mort. Pour réduire ce risque :

- ▶ Ne jamais saisir ou toucher une pièce de machine en rotation.
- ▶ Évitez de porter des vêtements amples, des gants, des foulards ou écharpes susceptibles de se prendre dans la pièce en rotation.
- ▶ Couvrez les cheveux à l'aide d'un filet.

▲ DANGER Dangers électriques

La machine n'est pas isolée électriquement. Tout contact de la machine avec de l'électricité risque de provoquer des blessures graves ou la mort.

- ▶ N'utilisez jamais la machine près d'un câble électrique ou d'une autre source d'électricité.
- ▶ Assurez-vous de l'absence de câbles cachés ou d'autres sources d'électricité dans la zone de travail.

▲ AVERTISSEMENT Dangers liés aux objets cachés

En cours de fonctionnement, les tuyaux et câbles cachés constituent une source potentielle de blessures graves.

- ▶ Vérifiez la composition du matériau avant toute utilisation.
- ▶ Faites attention aux câbles et aux tuyaux dissimulés, par exemple pour l'électricité, le téléphone, l'eau, le gaz et les canalisations d'égout.
- ▶ Si vous pensez avoir touché un objet occulté avec la machine, arrêtez immédiatement cette dernière.
- ▶ Assurez-vous de toute absence de danger avant de continuer.

▲ AVERTISSEMENT Démarrage accidentel

Le démarrage accidentel de la machine peut provoquer des blessures.

- ▶ Gardez les mains bien éloignées du dispositif de marche/arrêt jusqu'au moment de commencer à démarrer la machine.
- ▶ Apprenez à éteindre la machine en cas d'urgence.

▲ AVERTISSEMENT Danger lié au bruit

Des niveaux de bruit élevés peuvent provoquer une perte d'audition permanente et d'autres problèmes tels que l'acouphène (sonnerie, grondement, sifflement ou bourdonnement dans les oreilles). Afin de réduire les risques et d'éviter une augmentation inutile des niveaux de bruit :

- ▶ L'évaluation des risques de ces dangers et de mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées est essentielle.
- ▶ Exploiter et entretenir la machine comme cela est recommandé dans ces instructions.
- ▶ Si la machine dispose d'un silencieux, il faut vérifier qu'il est en place et en bon état de fonctionnement.
- ▶ Toujours utiliser des protections auditives.

Transport, précautions à prendre

▲ AVERTISSEMENT Risques liés au chargement et au déchargement

Lorsque la machine est soulevée par une grue ou un appareil de même type, cela peut entraîner des blessures.

- ▶ Utilisez les points de levage spécifiés.
- ▶ Assurez-vous que tous les dispositifs de levage sont dimensionnés en fonction du poids de la machine.
- ▶ Ne jamais rester sous ou à proximité immédiate de la machine.

Maintenance, précautions

▲ AVERTISSEMENT Modifications sur la machine

Toute modification sur la machine peut provoquer des blessures physiques à vous-même ou aux autres.

- ▶ Ne jamais modifier la machine. Toute machine modifiée n'est pas couverte par la garantie ou la responsabilité produits.
- ▶ Utilisez uniquement des pièces détachées et des accessoires d'origine approuvés par Atlas Copco
- ▶ Remplacez immédiatement les pièces endommagées.
- ▶ Remplacez les éléments ou pièces usés sans attendre.

▲ AVERTISSEMENT Risques liés à l'huile chaude

Lors du remplacement de l'huile, du filtre à huile ou de l'huile hydraulique sur une machine chaude, il y a un risque de brûlures.

- ▶ Attendez que la machine a refroidi avant de vidanger l'huile.

▲ ATTENTION Température élevée

Le capot avant de la machine, le tuyau d'échappement et le système hydraulique sont très chauds lorsque la machine est utilisée. Vous risquez de vous brûler si vous les touchez.

- ▶ Ne touchez jamais un capot avant brûlant.
- ▶ Ne touchez jamais un tuyau d'échappement brûlant.
- ▶ Ne jamais toucher le système hydraulique.
- ▶ Attendez que le capot avant, le tuyau d'échappement et la partie basse de la machine aient refroidi avant d'effectuer des opérations d'entretien.

AVIS Toute utilisation d'un chargeur rapide pour charger la batterie peut raccourcir la durée de vie de la batterie.

Stockage, précautions

- ◆ Stockez la machine dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et fermé à clé.

Vue d'ensemble

Il convient de lire et d'assimiler les Prescriptions de sécurité et des instructions pour l'opérateur avant toute installation, utilisation, réparation, entretien ou remplacement d'accessoire sur la machine, afin de minimiser le risque de blessures graves ou de dommages pouvant entraîner la mort.

Conception et fonctionnement

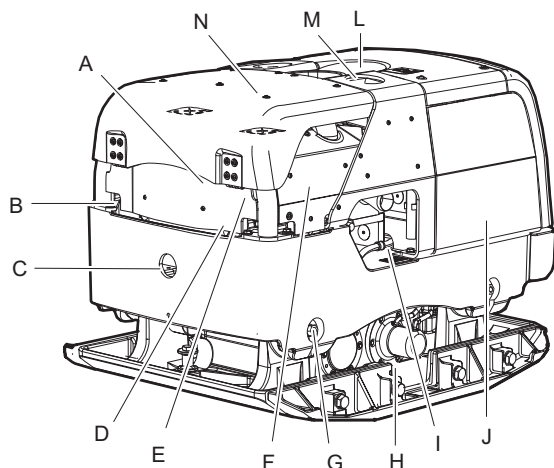
Les plaques vibrantes réversibles LH sont des machines robustes destinées au compactage des sols. Elles conviennent parfaitement pour le remblayage des tranchées de canalisation et de câbles, et pour les travaux de réparation et d'entretien des routes. Toute autre utilisation est interdite.

Les plaques vibrantes réversibles LH doivent uniquement être utilisées dans des zones bien ventilées, comme c'est le cas pour toutes les machines équipées d'un moteur à combustion.

Ne jamais remorquer des plaques vibrantes réversibles LH derrière un véhicule.

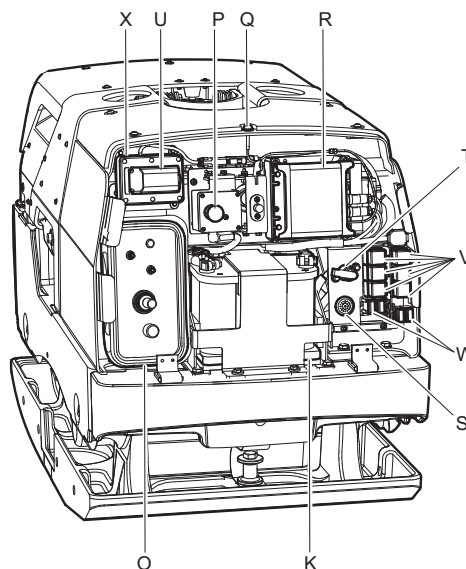
Ne pas l'utiliser sur des pentes plus raides que celles recommandées dans ce manuel.

Pièces principales

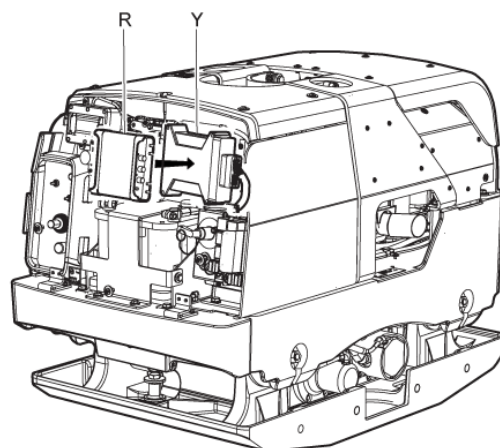


- A. Filtre à carburant
- B. Tuyau souple pour la vidange d'huile
- C. Bouchon de vidange d'huile
- D. Filtre à huile moteur
- E. Jauge d'huile
- F. Filtre à air
- G. Amortisseurs

- H. Élément excentrique
- I. Séparateur d'eau
- J. Réservoir hydraulique
- K. Batterie principale
- L. Filtre hydraulique
- M. Réservoir de carburant
- N. Cyclone

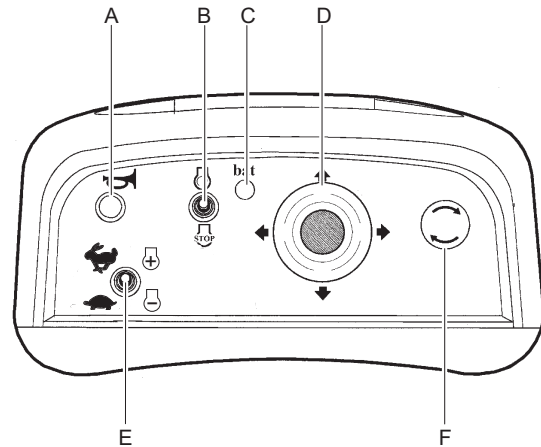


- O. Émetteur (état de transport)
- P. Bouton d'arrêt d'urgence
- Q. Antenne
- R. Récepteur
- S. Sirène
- T. Interrupteur principal
- U. Batterie de l'émetteur
- V. Relais
- W. Fusibles
- X. Chargeur de la batterie de l'émetteur



Y. Unité de contrôle électronique (UCE)

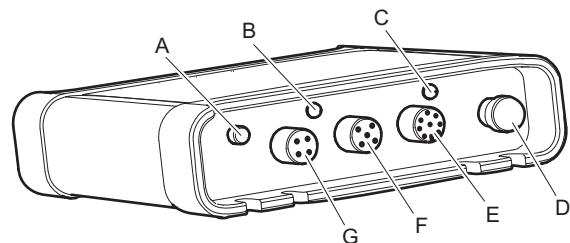
Émetteur



- A. Avertisseur
- B. Interrupteur marche/arrêt, moteur
- C. Indicateur de niveau de la batterie
- D. Joystick
- E. Vitesse en marche arr./d'exploitation du moteur
- F. Marche/arrêt de l'émetteur et bouton d'arrêt d'urgence

Récepteur

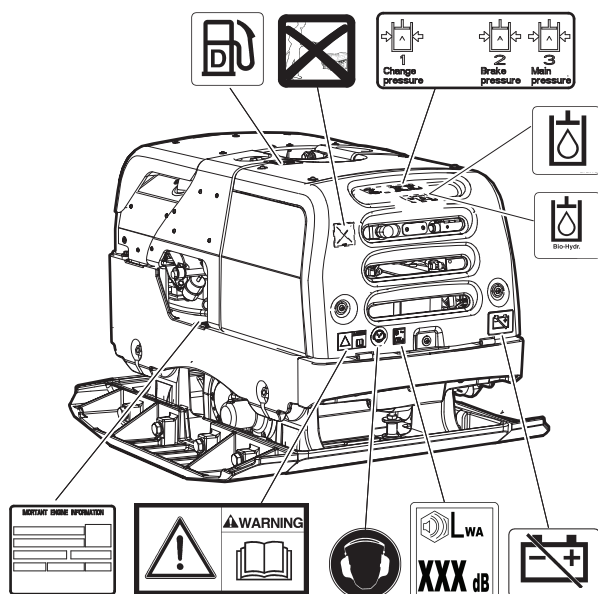
Le récepteur est placé sous le capot de service arrière.



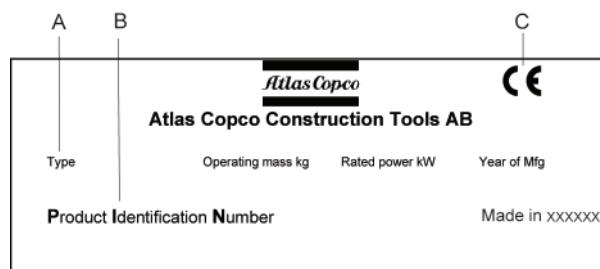
- A. Antenne
- B. Voyant d'état
- C. RX
- D. Appariement
- E. Commande par câble
- F. CAN
- G. Alimentation

Étiquettes

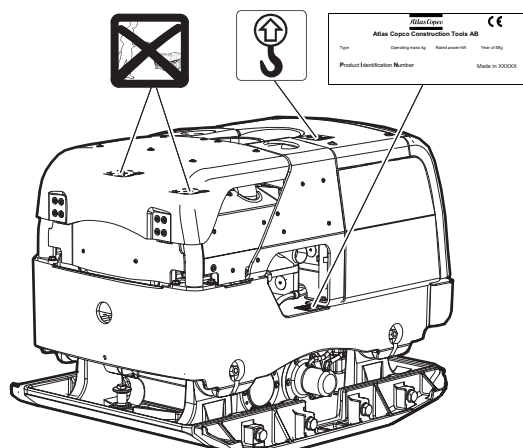
La machine comporte des étiquettes contenant des informations importantes pour la sécurité des personnes et l'entretien de la machine. Les étiquettes doivent être faciles à lire. De nouvelles étiquettes peuvent être commandées en utilisant la liste des pièces détachées.



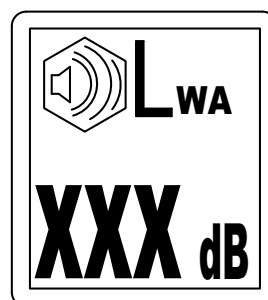
Plaque signalétique



- A. Type de machine
- B. Numéro d'identification du produit
- C. Le symbole CE indique la conformité de la machine avec les directives applicables. Pour plus d'informations, consultez la déclaration de conformité CE fournie avec la machine.

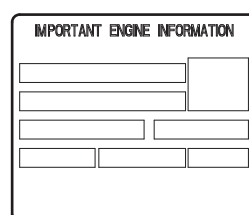


Étiquette niveau du bruit



Cette étiquette indique le niveau de bruit garanti conformément à la directive 2000/14/CE. Voir les « caractéristiques techniques » pour un niveau de bruit précis.

Étiquette Information moteur



Étiquette de sécurité



Manuel d'instructions. L'opérateur doit lire et comprendre les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser la machine.

Étiquette de sécurité



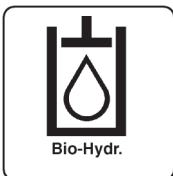
Diesel



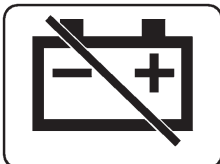
Étiquette huile hydraulique



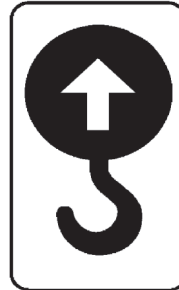
Huile hydraulique biologique



Interrupteur principal



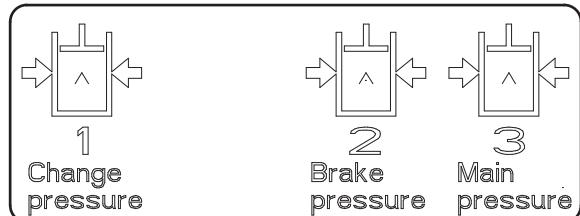
Étiquette indiquant les points de levage



Étiquette utiliser des protections auditives



Étiquette pressions



Plaques signalétiques

La plaque d'identité est placée derrière la batterie, sur l'émetteur.



- A. Numéro de série
- B. Désignation du modèle
- C. Plage de fréquence

Transport

Levage de la machine

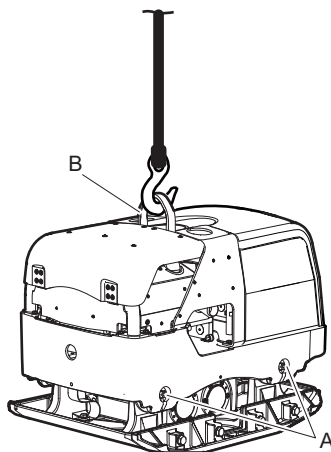
▲ AVERTISSEMENT Risques liés au levage

Ne jamais soulever la machine sans vérifier si elle est intacte. Une machine endommagée peut se disloquer et chuter, ce qui peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Vérifier que tout l'équipement est dimensionné conformément à la réglementation applicable.
- ▶ Ne jamais remorquer la machine.
- ▶ Ne jamais se tenir à proximité ou sous une machine levée.
- ▶ Soulevez uniquement la machine par un crochet sur l'arceau.
- ▶ Vérifiez que les amortisseurs et l'arceau de sécurité sont correctement fixés et en bon état.
- ▶ Vérifiez que les sangles de sécurité ne sont pas endommagées ; les remplacer le cas échéant.
- ▶ Vérifier la plaque signalétique de la machine pour des informations de poids.

Levage de la machine

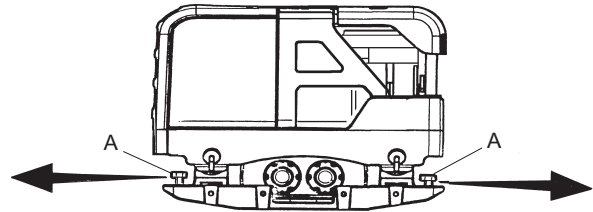
- ♦ Avant le levage de la machine, vérifiez que les blocs amortisseurs (A) et l'arceau de sécurité (B) sont correctement fixés et en bon état.
- ♦ Utilisez uniquement le point de levage (B) sur l'arceau de sécurité pour lever la machine.



Remorquage et dépannage

AVIS Uniquement remorquer la machine pour la récupérer si elle est coincée dans un sol meuble durant son fonctionnement.

Lors du remorquage ou du dépannage d'une machine, le dispositif de remorquage doit être raccordé aux deux chapes de remorquage (A), avant et arrière, sur la semelle de la machine. Les forces de traction doivent agir dans le sens longitudinal sur la machine. La force de traction maximale autorisée est de 15 kN horizontalement, dans l'axe longitudinal de la machine.



Sécurité lors du transport

▲ AVERTISSEMENT Risques liés au transport

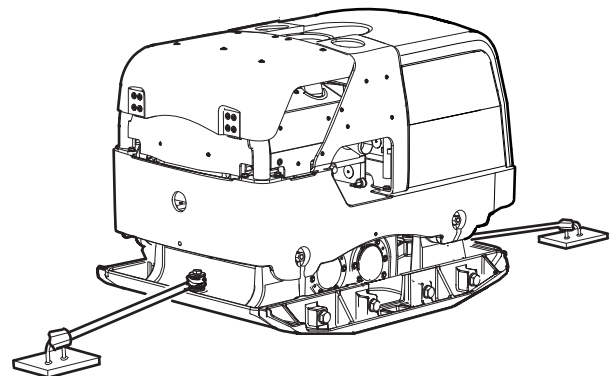
Pendant le transport, arrimez toujours la machine en toute sécurité, pour éviter tout risque de blessures.

- ▶ Utilisez les points d'attelage avant et arrière pour fixer la machine.

Sécurité lors du transport

Arrimez la machine avant son transport.

- ♦ Utilisez les points d'attelage avant et arrière pour fixer la machine.
- ♦ Placez l'émetteur sous le capot arrière en mode de transport.



Installation

Carburant

Remplissage

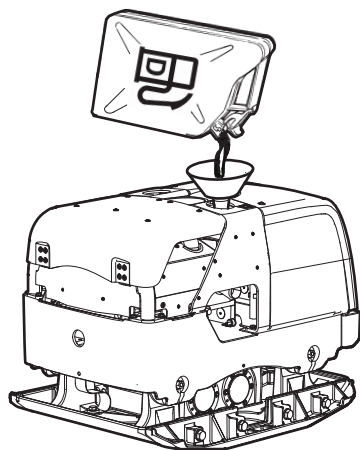
⚠ AVERTISSEMENT Risques liés à la manipulation du carburant

Le carburant est extrêmement inflammable et les vapeurs de carburant peuvent exploser au contact d'une étincelle, provoquant ainsi des blessures graves, voire la mort.

- ▶ Éviter tout contact de la peau avec du carburant.
- ▶ Ne jamais retirer le bouchon de remplissage ou faire le plein de carburant quand la machine est chaude.
- ▶ Ne jamais fumer lors du ravitaillement en carburant ou lors d'intervention ou d'entretien sur la machine.
- ▶ Éviter les projections de carburant et nettoyer toute trace de carburant sur la machine.

Procédure de remplissage

1. Arrêter le moteur et le laisser refroidir avant de faire le plein.
2. Dévisser lentement le bouchon de remplissage pour laisser s'échapper toute pression résiduelle.
3. Remplir le réservoir de carburant jusqu'au bord inférieur du tuyau de remplissage.



4. Ne jamais remplir le réservoir à raz bord. Il se pourrait qu'à cause de l'agitation du carburant dans le réservoir, celui-ci finisse par déborder, d'où d'éventuelles projections si le bouchon du réservoir est ouvert. Pour s'en prémunir, n'ouvrir le bouchon du réservoir que lorsque la machine est inclinée et que l'orifice du réservoir est situé en position haute.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT Risques liés à un moteur en marche

Les vibrations du moteur peuvent engendrer des modifications du matériau pouvant entraîner le déplacement de la machine et provoquer des blessures.

- ▶ Ne laissez jamais la machine avec le moteur en marche.
- ▶ Veillez à ce que seul un personnel autorisé utilise la machine.
- ▶ Ne donnez jamais l'émetteur à une personne quelle qu'elle soit et qui n'est pas totalement familière avec la machine, son fonctionnement et les consignes de sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT Risques liés à l'émetteur

Si l'opérateur n'est pas entièrement familier avec le manuel et le système de commande lors du fonctionnement de la machine, cela peut conduire à des mouvements brusques et inattendus de la machine qui peut à son tour provoquer des blessures.

- ▶ Toujours étudier attentivement ce manuel avant de faire fonctionner la machine.
- ▶ Seules les personnes formées et qui se sont familiarisés avec le système de commande peuvent utiliser la machine.

AVIS Lorsque vous utilisez la machine, conformez-vous instructions du manuel ; ne jamais s'asseoir ou se tenir debout sur une machine en marche.

AVIS Ne pas faire fonctionner la machine à une distance supérieure à 20 mètres (22 yards). Toujours surveiller en permanence la zone de travail et la machine.

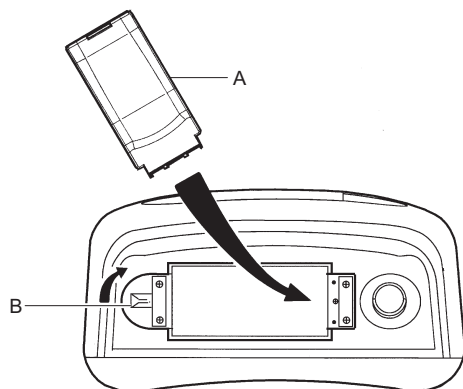
AVIS Veuillez toujours spécifier le numéro de série pour toute question concernant l'équipement de commande.

Émetteur

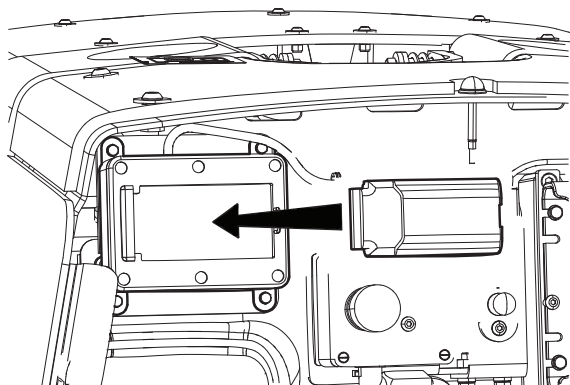
L'émetteur et le récepteur doivent être appariés. Si un autre émetteur est utilisé, ils doit être apparié au récepteur. Voir la section « Fonction d'appariement » pour plus d'informations. Le codage doit être effectué par un personnel qualifié.

La portée est de 30 mètres maxi (33 yards), en fonction de l'environnement et de l'apparition d'interférences radio.

- ◆ Deux batteries de 1 500 mAh NiMh sont fournies avec la machine. La batterie supplémentaire peut aussi être chargée dans le chargeur en cours de fonctionnement.
- ◆ Installez la batterie (A) dans l'émetteur et fermez le couvercle (B) en le tournant. Pour retirer la batterie, faites pivoter le couvercle (B) sur l'émetteur.



- ◆ La durée de fonctionnement d'une batterie pleinement chargée est d'environ 15 heures. L'émetteur dispose d'un voyant jaune qui s'allume durant 10 secondes la batterie doit être rechargée. Dans ce cas, la batterie peut être utilisé durant encore 15 minutes. Changez la batterie et assurez-vous que le logement et les surfaces de contacts sont propres.
- ◆ La batterie supplémentaire peut aussi être chargée dans le chargeur de batterie de l'émetteur sur la machine en cours de fonctionnement. Le chargeur de batterie est placé sur le devant du boîtier électrique, sous la trappe d'entretien arrière. Avant de recharger la batterie, assurez-vous que les surfaces de contacts du chargeur et de la batterie sont propres et sèches.



- ◆ La radiocommunication est interrompue lorsque la batterie est retirée de l'émetteur.
- ◆ L'émetteur peut être utilisé sans la batterie s'il est connecté à la machine avec le câble fourni.

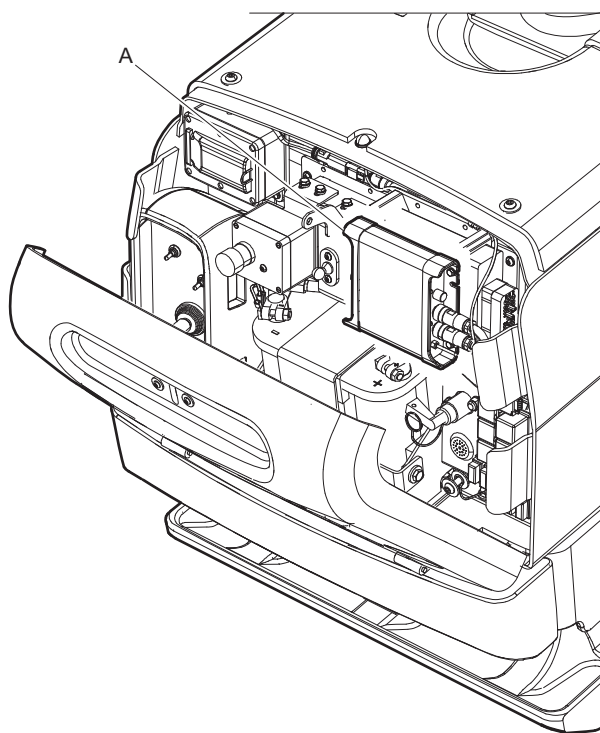
- ◆ La batterie doit être soumise à une charge de maintien toutes les quatre semaines si l'émetteur n'est pas utilisé. Retirez la batterie si l'émetteur n'est pas utilisé pendant une longue période.

Voyants indicateurs de l'état de l'émetteur

Indication	Statut
Clignotement rapide vert.	Pas de connexion.
Clignotements vert et rouge.	Le joystick n'est pas positionné au centre lors de la mise en marche.
Clignotement lent vert.	Connecté.
Voyant jaune.	Batterie faible.
Voyant jaune fixe durant 10 secondes.	Batterie vide
Voyant rouge fixe durant 10 secondes.	Erreur interne de l'émetteur.
Clignotements vert et jaune.	En mode appariement
Voyant vert fixe.	Appariement terminé.

Récepteur

Le récepteur (A) est installé sous le capot de service arrière.



Un voyant marquée RX est utilisé comme indicateur radio ou général.

Indication sur RX	Statut
Clignotement rapide vert.	Pas de connexion.
Clignotement lent vert.	Le récepteur est connecté. Le relais de sécurité (RCSS) est SOUS TENSION.
Voyant vert fixe.	Le récepteur est connecté. Le relais de sécurité (RCSS) est HORS TENSION.
Voyant jaune fixe.	Temporisation 50%
Voyant rouge fixe.	Panne interne, RX (récepteur).
Clignotement rapide rouge.	Panne interne, TX (émetteur).

Fonction d'appariement

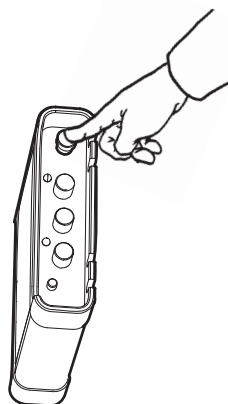
Le récepteur et l'émetteur ont une fonction d'appariement de telle sorte qu'un émetteur puisse être apparié avec le récepteur. Le récepteur enregistre l'identité de l'émetteur. Bluetooth étant utilisé pour la communication, le client Bluetooth dans l'émetteur est donc apparié avec le serveur Bluetooth dans le récepteur.

Le récepteur fournit des indications, visibles de l'extérieur, pour montrer que le récepteur est en mode d'appariement et que l'émetteur a bien été apparié avec le récepteur.

Le temps nécessaire à l'appariement peut durer jusqu'à 30 secondes. Le temps de recherche est limité à 30 secondes.

Comment régler le récepteur en mode d'appariement :

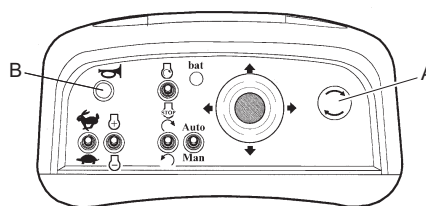
1. Insérez et tournez le coupe-batterie en mode verrouillé.
2. Activez le mode appariement en appuyant sur le bouton noir sur le récepteur.



Événement	Indication sur RX
En mode appariement	Vert et jaune 50/50 ms.
Appariés	Vert constant.

Comment régler l'émetteur en mode d'appariement :

3. Déplacez et maintenez le joystick hors de sa position centrale.
4. Démarrez l'émetteur en relâchant le bouton marche/arrêt (A).
5. Appuyez sur le bouton avertisseur (B) pendant au moins 5 secondes. L'appariement est indiqué sur la DEL et sur l'écran.



6. Relâchez le joystick.

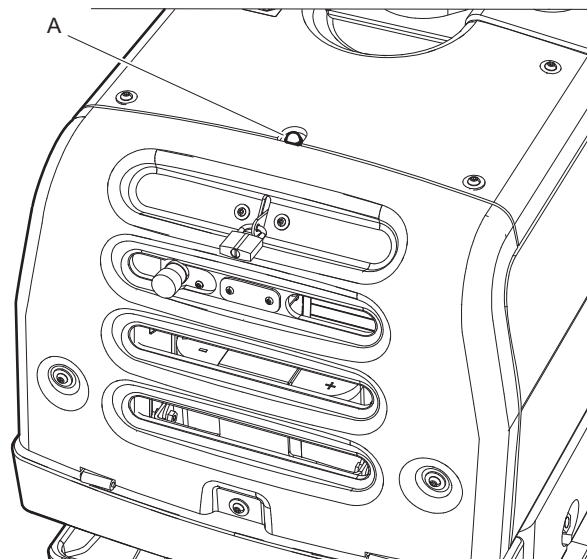
Événement	Indication DEL
En mode appariement	Vert et jaune 50/50 ms.
Appariés	Vert constant.

Lorsque l'appariement a été complété avec succès, redémarrez l'émetteur.

Événement	Informations affichées sur l'émetteur
Appariement	
Appariement	Info appariement Appariement RX-TX...
Appariement terminé	Info appariement Appariement RX-TX- Lien OK Appariement terminé ! Redémarrer le système
Bluetooth	
Bluetooth connecté	Info appariement Appariement RX-TX- Lien OK
Erreur Bluetooth	Info appariement Appariement RX-TX- Lien ERREUR Appariement échoué ! Redémarrer le système
Lien timeout	
Appariement échoué	Info appariement Appariement RX-TX... Appariement échoué ! Redémarrer le système
Appariement échoué	Info appariement Appariement RX-TX- Lien OK Appariement échoué ! Redémarrer le système

Antenne

L'antenne (A) est fixée sur la machine derrière le capot d'entretien arrière.

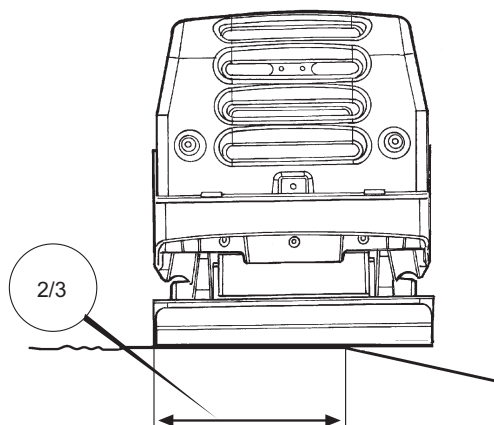


Utilisation près des bords

▲ AVERTISSEMENT Risque de renversement

Lors de travail le long des bords, au moins $\frac{2}{3}$ de la machine doit être en contact avec la surface et avec une force d'appui maximale, sinon la machine peut basculer.

- Arrêter la machine et la ramener sur une surface dont la force d'appui est maximale.



Utilisation sur les pentes

▲ AVERTISSEMENT Risques liés au compactage sur plans inclinés

Durant le fonctionnement, fixez la machine de sorte qu'elle ne risque pas de se renverser si elle est placée sur un terrain en pente. Une chute peut entraîner des accidents graves et entraîner des blessures.

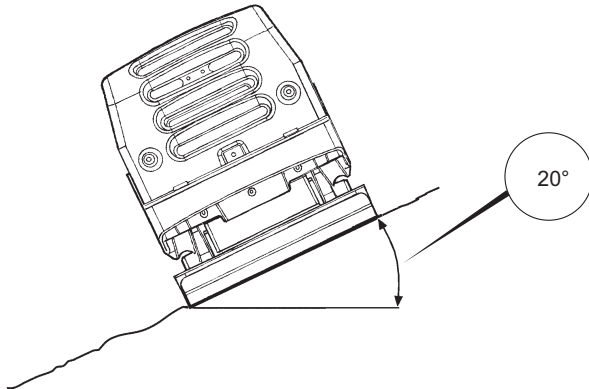
- Toujours veiller à ce que le personnel dans la zone de travail se place vers le haut de la pente.
- Toujours travailler dans le sens de la pente, machine en contrebas.
- Ne jamais dépasser l'angle d'aptitude en pente maximal recommandé. Suivez les recommandations.

AVIS Rappelez-vous qu'un sol meuble, la fonction de vibration et la vitesse de marche peuvent tous provoquer le basculement de la machine, même sur une pente plus faible que celle spécifiée ici.

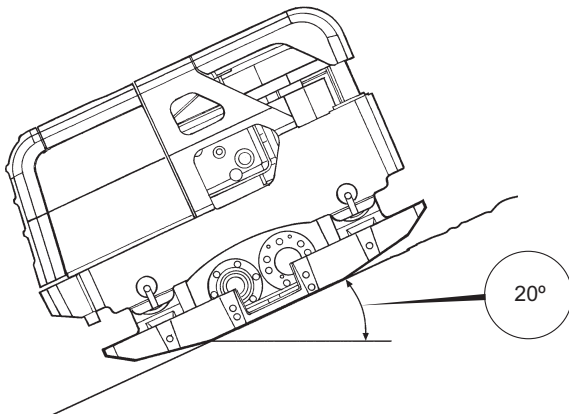
Utilisation sur les pentes

- ◆ Assurez-vous que la surface de travail est sûre. Une terre humide et meuble réduit la manoeuvrabilité en particulier sur un terrain en pente. Toujours exercer une extrême prudence sur un terrain irrégulier et en pente.

- ◆ Ne jamais travailler sur des pentes dépassant les capacités de la machine. La pente maximale de la machine en fonctionnement est de 20 ° (en fonction de l'état du sol).



- ◆ L'angle d'inclinaison est mesuré sur une surface plane et dure avec la machine à l'arrêt. La vibration arrêtée et tous les réservoirs pleins.



Marche/arrêt

▲ AVERTISSEMENT Risques liés aux mouvements soudains et imprévus de la machine

Durant la procédure de démarrage, lorsque le système hydraulique est raccordé, la machine peut se déplacer dans les deux sens. Des mouvements soudains et imprévus de la machine peuvent causer des dommages corporels.

- Gardez vos pieds éloignés de la machine.
- Soyez vigilant et concentrez-vous sur ce que vous faites.

AVIS Toujours ranger l'émetteur en toute sécurité pour empêcher le démarrage non autorisé de la machine.

AVIS L'utilisation d'un spray de démarrage quelconque risque d'écourter la durée de vie du moteur. Ne jamais utiliser de spray de démarrage.

AVIS En cours de fonctionnement, des fuites d'huile peuvent apparaître et des assemblages boulonnés peuvent se desserrer, ce qui peut provoquer une panne de moteur.

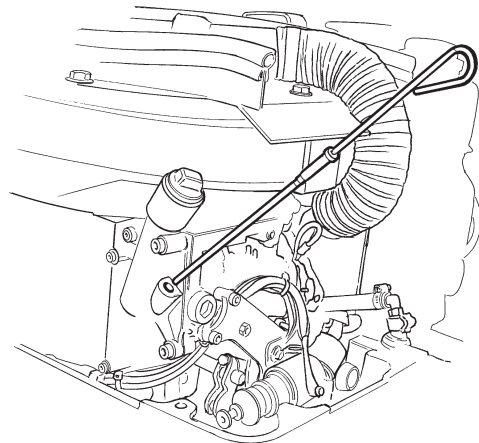
AVIS Si le moteur ne réussit pas à démarrer, patientez 3 secondes avant d'essayer de nouveau. Si le démarreur est actionné plus de 20 secondes, une temporisation est activée durant 8 secondes.

AVIS Si le symbole de charge et le symbole de pression d'huile ne s'éteignent pas, la machine doit être arrêtée. Le dépannage et les réparations doivent être effectués par un personnel d'entretien qualifié, avant de redémarrer la machine.

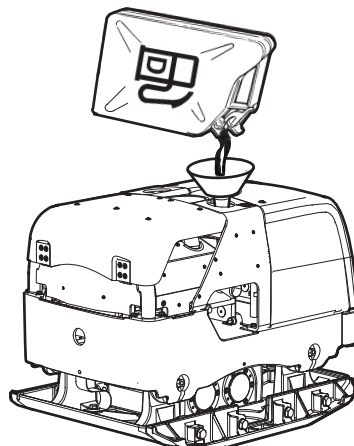
Avant le démarrage, Hatz

Observez les précautions générales de sécurité fournies avec la machine à la livraison. Nous vous recommandons d'étudier le manuel du moteur fourni avec la machine. Vérifiez que les procédures d'entretien ont été effectuées.

1. Contrôlez le niveau d'huile du moteur.



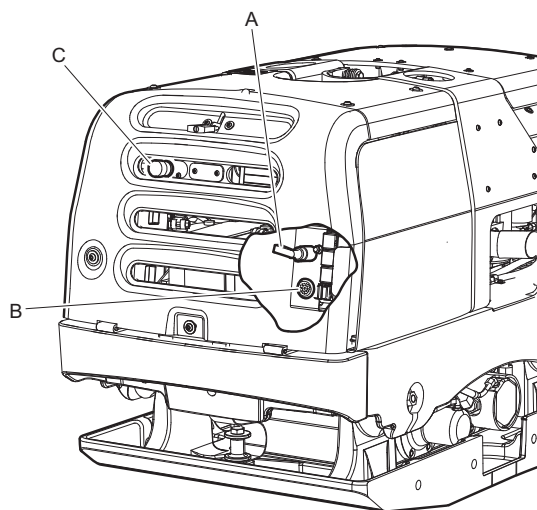
2. Remplissez le réservoir de carburant.



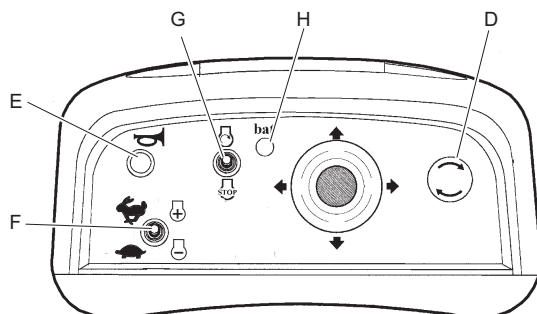
3. Vérifiez que toutes les commandes fonctionnent.
4. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuite d'huile, et que tous les assemblages boulonnés sont serrés.

Démarrage du moteur, Hatz

1. Ouvrez le capot arrière et récupérez l'émetteur. Insérez et tournez le coupe-batterie (A) en mode verrouillé. Le vibreur (B) retentit lorsque la tension est mise. Le vibreur s'arrête lorsque le moteur démarre.



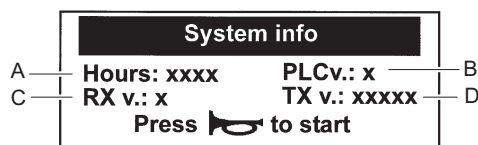
2. Fermez le capot et tirez sur le bouton d'arrêt d'urgence (C) sur la machine.
3. Relâchez le bouton marche/arrêt (D) sur l'émetteur. Le voyant (H) clignote lentement en vert en fonctionnement normal.



4. Appuyez sur le bouton de l'avertisseur sonore (E) afin d'établir le contact entre l'émetteur et le récepteur.
5. Réglez la commande de régime du moteur (F) sur bas.
6. Démarrez le moteur avec l'interrupteur à bascule (G), relâchez-le dès que le moteur a démarré.
7. Contrôlez l'état de la batterie. Le voyant jaune (H) indique que la batterie de l'émetteur est faible. Toujours prévoir une batterie supplémentaire entièrement chargée.

Information système

Lorsque l'émetteur est allumé, les données suivantes sont affichées à l'écran :

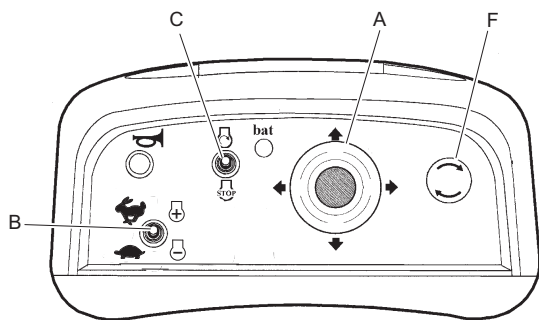


- A. Heures de fonctionnement moteur.
- B. Version du logiciel pour l'ECU (Electronic Control Unit) de la machine.
- C. Version du logiciel pour le récepteur radio.
- D. Version du logiciel pour l'émetteur radio.

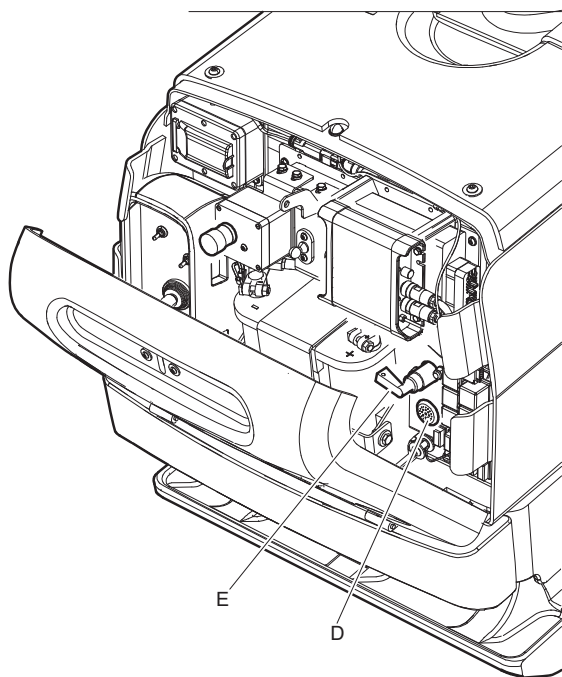
Symbole	Description
	Contact radio établi entre l'émetteur et le récepteur.
	Alarme, recharge en cours.
	Alarme, pression d'huile basse. Le moteur s'arrête dans un délai de 30 secondes.
	Codes de défaut : CA :Erreur CAN. Vérifiez le câble de connexion entre le récepteur et l'UCE.
	Contact radio interrompu entre l'émetteur et le récepteur. Le moteur s'arrête.
	Émetteur relié à l'aide du câble de commande.
	Température de l'huile hydraulique élevée. Le moteur s'arrête.

Pour arrêter le moteur, Hatz

1. La vibration s'arrête en désactivant le joystick (A).



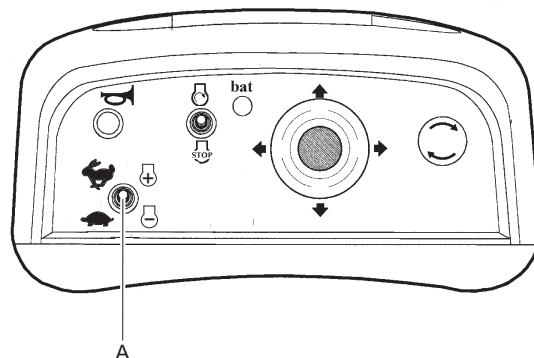
2. Réglez le sélecteur de vitesse (B) sur le mode lent (tortue).
3. Laissez le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
4. Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (C). Le vibreur (D) retentit lorsque le moteur s'arrête.



5. Ouvrez le capot arrière et tournez le coupe-batterie (E) dans sa position initiale pour arrêter le vibreur.
6. Désactivez l'émetteur avec le bouton marche/arrêt (F), le voyant s'éteint.
7. Placez l'émetteur dans sa position de transport dans la machine ou entreposez-la dans un endroit protégé.

Utilisation**Fonctionnement**

- ◆ Mettre les pleins gaz en réglant le sélecteur de vitesse (A) sur haut (lièvre).



- ◆ La répétition du réglage du haut régime est possible seulement après 30 secondes à basse vitesse.

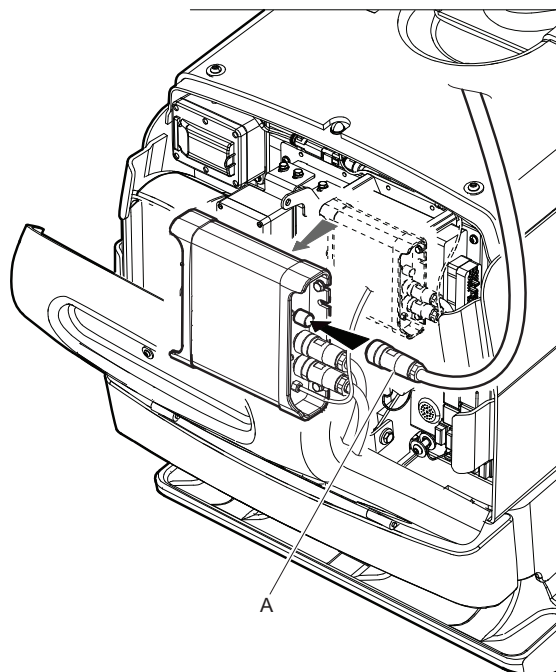
AVIS La vibration est activée en actionnant le joystick.

Commande par câble

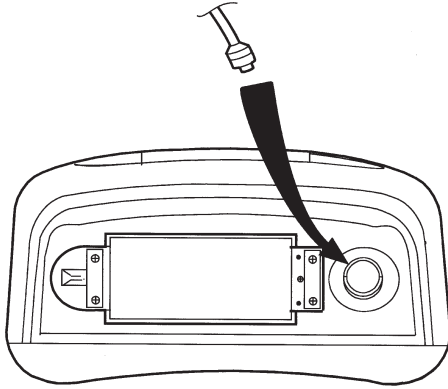
AVIS Nettoyez le connecteur avant le montage du câble. Faites remplacer les connecteurs endommagés par un personnel autorisé.

La machine peut être pilotée à l'aide du câble de commande.

- ◆ Branchez le câble (A) au récepteur.

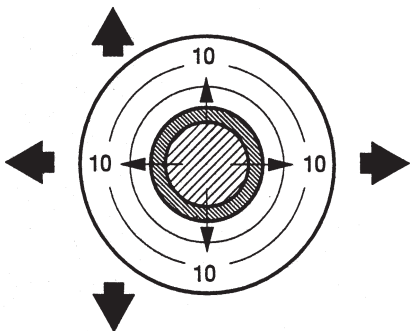


- ◆ Raccordez le câble à l'émetteur.



- ◆ La machine est prête à fonctionner. Suivez la même procédure pour la marche/l'arrêt et le fonctionnement que lors de l'utilisation de la radiocommande.
- ◆ Lorsque le câble de commande est utilisé, la batterie de l'émetteur n'est pas nécessaire. L'émetteur est alimenté via le câble.

Commande



- ◆ **Utilisation en marche avant :**
Déplacez le joystick vers l'avant.
- ◆ **Utilisation en marche arrière :**
Déplacez le joystick vers l'arrière.
- ◆ **Déplacement vers la droite :**
Déplacez le joystick vers la droite.
- ◆ **Déplacement vers la gauche :**
Déplacez le joystick vers la gauche.
- ◆ **Arrêt de la machine et la semelle vibrante :**
Relâchez le joystick qui commande l'arrêt de la semelle et la machine s'arrête automatiquement.

Lors des pauses

- ◆ Arrêtez la machine pendant les pauses.
- ◆ Pendant toutes les pauses, placez l'émetteur à l'écart afin d'éviter tout risque de démarrage intempestif.

Stationnement

Placez toujours la machine sur le sol le plus régulier possible. Avant de quitter la machine :

- ◆ Mettre le moteur et l'émetteur hors tension.
- ◆ Rangez l'émetteur en toute sécurité pour empêcher le démarrage non autorisé de la machine.

Entretien

▲ AVERTISSEMENT Risque de brûlures

Lors de l'entretien, l'huile moteur chaude constitue un risque de brûlures.

- Toujours s'assurer que le moteur est froid avant d'effectuer toute opération de maintenance.

Une maintenance régulière est une indispensable pour que la machine reste un outil sûr et efficace. Respectez soigneusement les instructions d'entretien.

- ◆ Avant de commencer l'entretien de la machine, nettoyez-la afin d'éviter toute exposition aux substances dangereuses. Voir « Dangers liés aux poussières et aux fumées ».
- ◆ N'utilisez que des pièces de rechange homologuées. Les dommages ou dysfonctionnements dus à l'utilisation de pièces non homologuées ne sont pas couverts par la garantie ou la responsabilité du fait des produits.
- ◆ Lors du nettoyage des pièces mécaniques avec un solvant, assurez-vous que vous respectez bien les normes de sécurité et de santé et que la ventilation est suffisante.
- ◆ Pour un entretien plus complet de la machine, contactez l'atelier agréé le plus proche.
- ◆ Après chaque entretien, vérifiez que le niveau de vibrations de la machine est normal. Si ce n'est pas le cas, contactez l'atelier agréé le plus proche.

Batterie

AVIS Ne pas utiliser un chargeur rapide pour charger la batterie. Cela risque de réduire la durée de vie de la batterie.

AVIS Avant toute opération de soudage sur la machine, débranchez les pôles positif et négatif de la batterie. Ne jamais raccorder le câble de masse du groupe de soudage au moteur diesel. Débranchez le câble du récepteur avant d'effectuer les travaux de soudage sur la machine.

Caractéristiques de démarrage

La batterie est conçue pour délivrer de fortes intensités durant de courtes périodes). La capacité de la batterie à fournir de l'électricité est réduite lorsqu'il fait très froid. La capacité est spécifiée pour 25°C (77°F) et elle chute d'environ 0,8 % par °C (2°F). La capacité ne disparaît pas tout à fait par temps froid. La batterie retrouve sa pleine puissance quand il fait de nouveau chaud.

Chargement de batterie

Utilisez un chargeur de batterie à tension régulée (tension constante). Un chargeur de tension commutable à deux niveaux avec une tension constante est recommandé. Un chargeur en deux niveaux permet de réduire automatiquement la tension de charge (14,4 V) à la charge de maintien (13,3 V), lorsque la batterie est complètement chargée.

Stockage batterie et charge de maintien

Ne jamais laisser une machine avec une batterie déchargée. Une batterie déchargée gèle à une température d'environ -7°C (19°F). Une batterie entièrement chargée gèle à -67°C (-89°F). Une batterie qui n'est pas utilisée doit être complètement chargée avant d'être mise de côté.

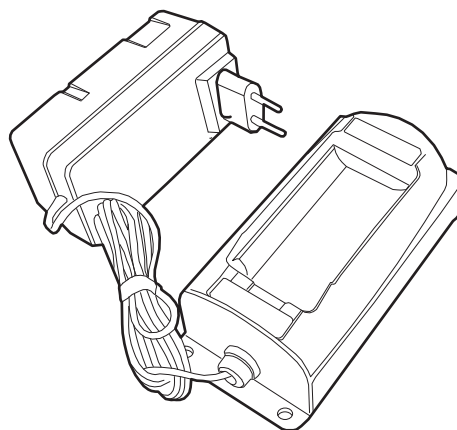
La charge de maintien n'est pas normalement requise pendant une période de 6 à 8 mois. Si une batterie n'a pas été utilisée pendant une longue période, elle doit être complètement chargée avant d'être utilisée. Une charge de maintien est recommandée à quelques reprises au cours de la saison (surtout en hiver).

Chargeur de bureau

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'explosion

Si la batterie est chargée dans une pièce humide à une température élevée, elle risque d'exploser.

- Utilisez le chargeur uniquement dans un local sec, à une température comprise entre -25 et 70 °C (-13-158°F).



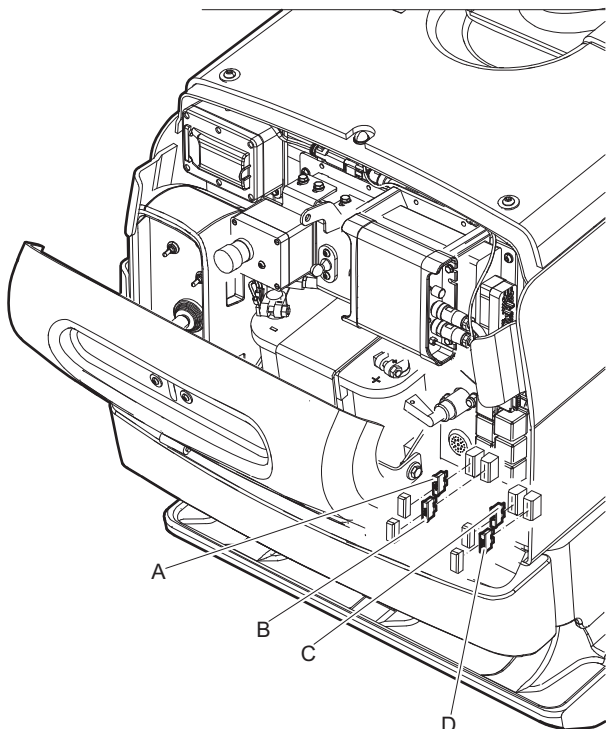
- ◆ Le chargeur de bureau fonctionne au sein d'une plage de tension de 100 à 240 V.
- ◆ Le chargeur de bureau est livré avec un adaptateur qui convient à la plupart des prises.

Un voyant jaune allumé en continu indique que le chargeur est prêt pour le chargement. Placez la batterie dans le chargeur. Le chargeur identifie la batterie, ce qui demande 10 secondes. Si la batterie est acceptée, la charge commence. Le temps de charge complet est de 2,5 heures à une température normale. La batterie ne sera pas endommagée si elle est laissée dans le chargeur une fois entièrement chargée.

Lorsque la batterie est retirée du chargeur, attendez que le voyant passe au jaune avant d'insérer une nouvelle batterie pour la recharger.

Indicateur LED	Témoin de charge
Jaune	Vérification de batterie
Orange	Chargement rapide
Vert avec clignotement intermittent jaune	Chargement complémentaire
Vert	Charge d'entretien
Diode alternant entre orange et vert	Erreur

Fusibles



- A. Régulateur de charge de la batterie principale, 40 A
- B. Fusible principal, 30 A
- C. Récepteur radio + Unité de contrôle électronique (UCE), 5 A
- D. Chargeur de batterie de l'émetteur + Unité de contrôle électronique (UCE), 20 A

Toutes les 10 heures de service (quotidiennement)

Arrêtez la machine avant d'entreprendre toute opération de maintenance.

- ♦ Inspectez la machine avant de démarrer. Inspectez toute la machine afin que les fuites ou autres défauts éventuels soient détectés.
- ♦ Examinez le sol sous la machine. Les fuites sont plus facilement détectées sur le sol que sur la machine elle-même.

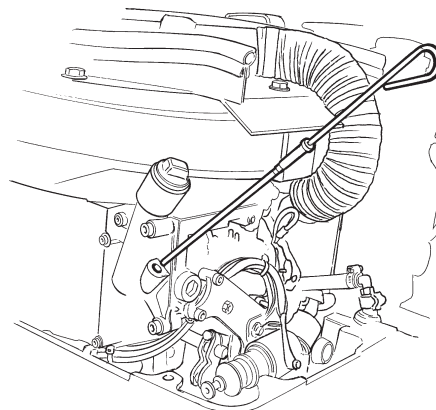
Pour s'assurer que la machine respecte les niveaux de vibrations spécifiés, examinez les points suivants :

Procédures d'entretien :

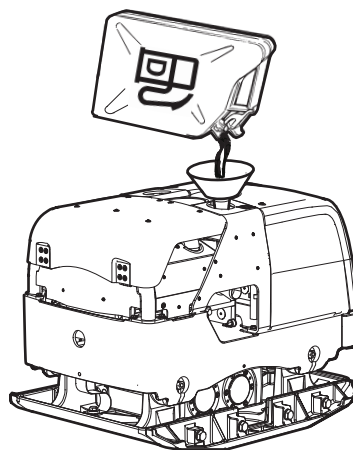
- ♦ Contrôlez le niveau et faire l'appoint d'huile du moteur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ♦ Contrôlez le niveau et faire l'appoint de carburant.
- ♦ Contrôlez l'absence de fuites.
- ♦ Nettoyez et remontez le filtre à air.
- ♦ Vérifiez le serrage de tous les écrous et boulons.
- ♦ Vérifiez que les sangles de sécurité ne sont pas endommagés ; les remplacer le cas échéant.
- ♦ Vérifiez le bon fonctionnement de l'émetteur et du récepteur.

Contrôle du moteur, Hatz

- ♦ Contrôlez le niveau d'huile sur la jauge.

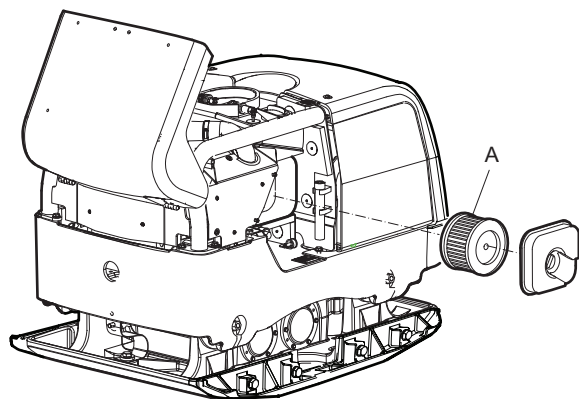


- ♦ Contrôlez le niveau et faire l'appoint de carburant.

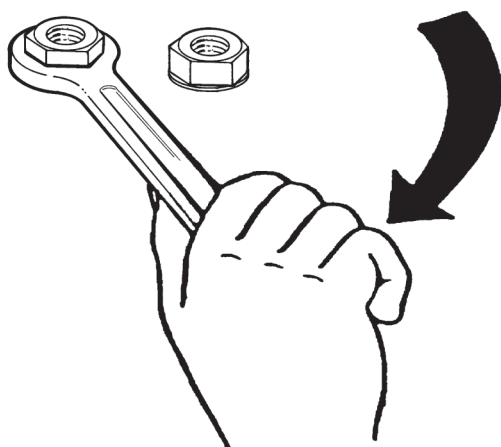


- ♦ Contrôlez l'absence de fuites sur le moteur.

- ◆ Nettoyez et remontez le filtre à air (A) si nécessaire.



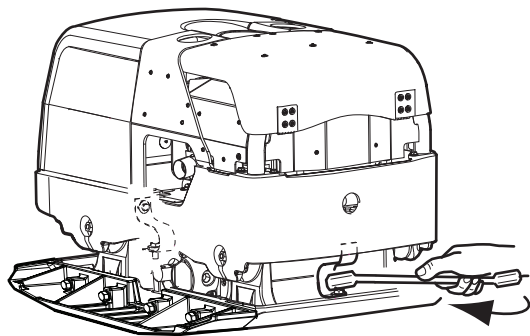
Contrôle de l'assemblage boulonné



Contrôlez et parfaites le serrage des vis et des écrous si besoin est.

Contrôle des sangles de sécurité

- ◆ Vérifiez les sangles de sécurité à l'avant et à l'arrière de la machine. Les remplacer si elles sont endommagées.



- ◆ Contrôlez l'état des vis et des écrous sur les sangles de sécurité ; les resserrer ou les remplacer si nécessaire.

Nettoyage de la machine

- ◆ Ne pas pulvériser d'eau directement sur les composants électriques ou sur le tableau de bord.
- ◆ Placez un sac en plastique sur le bouchon de remplissage de carburant et le fixer avec un élastique. (Ceci empêchera l'eau de pénétrer dans le trou d'aération dans le bouchon de remplissage. Cela pourrait autrement causer des dysfonctionnement, comme des filtres colmatés.)

AVIS Ne jamais diriger un jet d'eau directement sur le bouchon de remplissage de carburant. Ceci est particulièrement important lorsque vous utilisez un nettoyeur haute pression.

Après les 20 premières heures de service

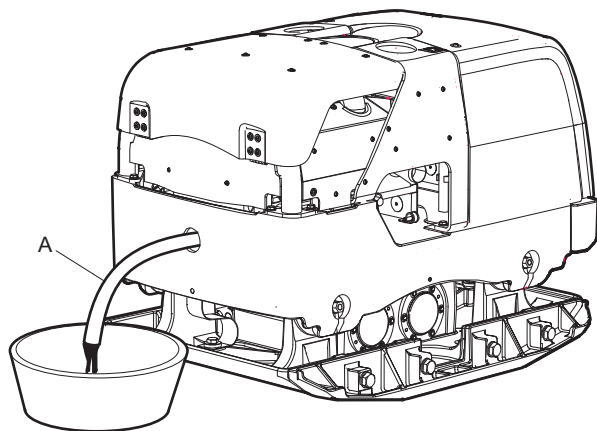
Procédures d'entretien :

- ◆ Vidangez l'huile du moteur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Nettoyez et remontez le filtre à huile. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Nettoyez et remontez le filtre à air. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Vérifiez et réglez le jeu des valve de décompression du moteur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Contrôlez le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique.

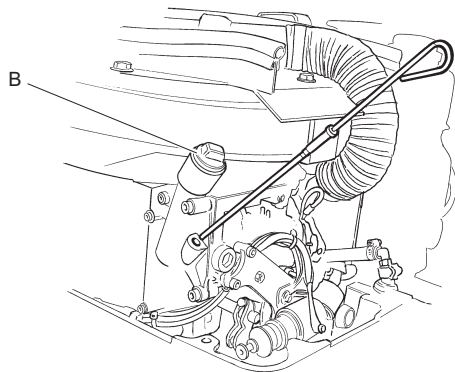
Vidange de l'huile moteur, Hatz

Utilisez un récipient d'au moins 1,8 litre (2.0 qts) pour récupérer l'huile.

1. Dévissez le bouchon de vidange pour l'huile et vidangez toute l'huile. Utilisez le tuyau de vidange (A).
2. Nettoyez autour du bouchon de vidange et le remonter.

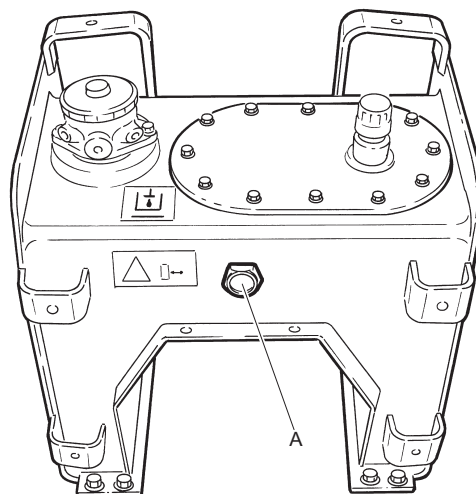


3. Parfaire le remplissage d'huile (B).



Système hydraulique, contrôle de l'huile hydraulique

1. Contrôlez le niveau d'huile sur la jauge (A).



2. Faire l'appoint si besoin est.

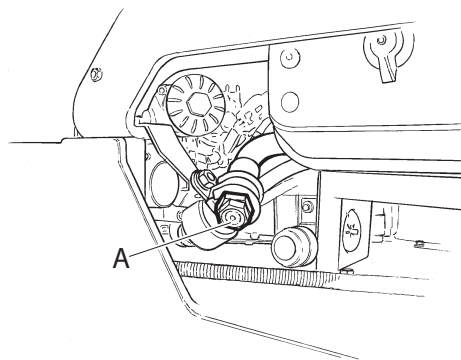
Toutes les 100 heures de service

Procédures d'entretien :

- ◆ Remplacez l'huile du moteur. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Videz le séparateur d'eau.
- ◆ Vérifiez le niveau et faites l'appoint d'huile dans le réservoir hydraulique.
- ◆ Nettoyez ou remplacez le filtre à air.
- ◆ Examinez la batterie.
- ◆ Vérifiez l'état des amortisseurs.

Videz le séparateur d'eau

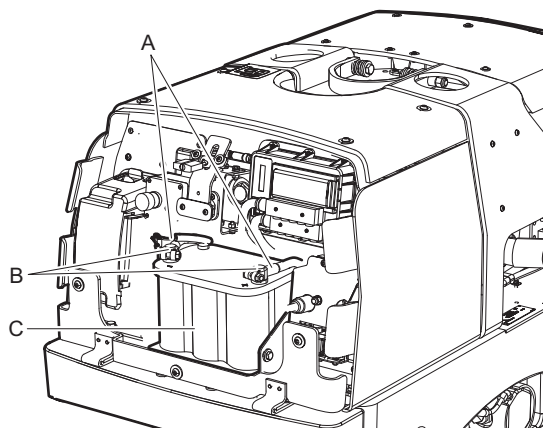
1. Retirez le bouchon de vidange (A).



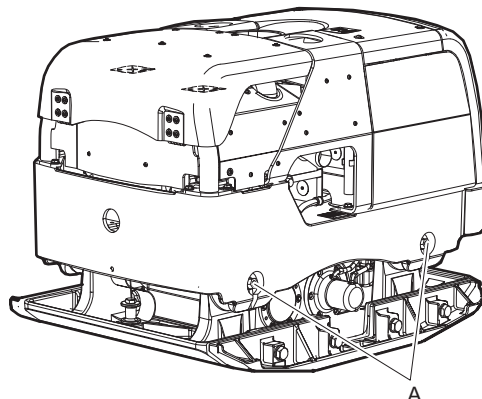
2. Égoutter jusqu'à ce que qu'il n'y ait plus que du carburant pur dans le bol.
3. Remontez le bouchon de vidange (A).

Contrôle de la batterie

1. Débranchez les câbles de batterie (A).
2. Vérifiez que la batterie (B) n'est pas endommagée.
3. Nettoyez les bornes de batterie (C).
4. Rebranchez les câbles de batterie (A).

**Contrôle de l'état des amortisseurs**

1. Vérifiez l'absence de fissures sur les amortisseurs (A) et leur état général. Il y a deux amortisseurs (A) de chaque côté de la machine.



2. Remplacez les amortisseurs (A) s'ils sont endommagés.

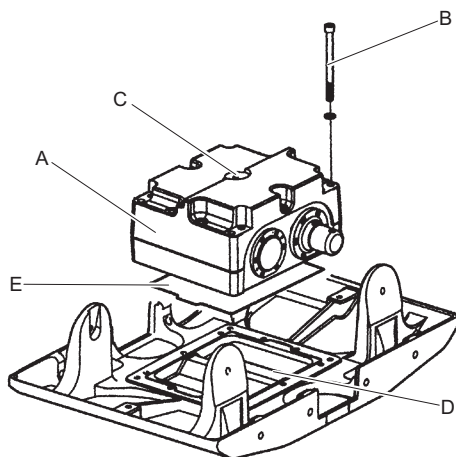
Toutes les 500 heures de service (chaque année)

Procédures d'entretien :

- ◆ Vidangez l'huile de l'élément excentrique.
- ◆ Vidangez l'huile hydraulique et remplacez le filtre.
- ◆ Contrôlez la pompe d'injection. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Contrôlez la buse d'injection de carburant. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Réglez le jeu aux soupapes d'admission et d'échappement. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.
- ◆ Remplacez les segments de piston. Pour plus d'informations, consultez le manuel d'instructions du moteur.

Vidange d'huile de l'élément excentrique

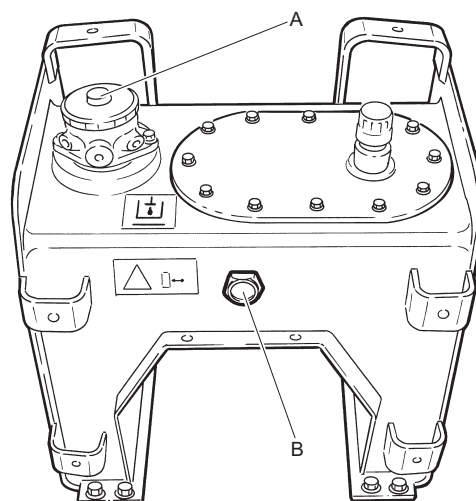
1. Desserrez les vis (B) pour détacher l'élément excentrique (A).



2. Dévissez le bouchon de remplissage (C).
3. Nettoyez le réservoir d'huile (D).
4. Nettoyez les surfaces (E) entre l'élément excentrique et la semelle.
5. Effectuez le remplissage d'huile (C).
6. Montez un joint torique neuf (E).
7. Serrez les vis (B) en croix.
8. Vissez le bouchon de remplissage (C).

Système hydraulique, vidange de l'huile hydraulique

1. Retirez le capot de protection (A).



2. Ouvrez le filtre du réservoir hydraulique et le vider à l'aide d'une pipette.
3. Remplir d'huile hydraulique jusqu'au niveau dans le verre regard (B).
4. Remontez le filtre hydraulique et remontez tous les couvercles.

Destruction d'une machine usagée

Toute machine usagée doit être traitée et détruite de telle manière que la plus grande partie des matériaux puisse être recyclée et que tout impact négatif sur l'environnement soit aussi faible que possible, et conformément aux réglementations locales.

Avant de remettre une machine fonctionnant au gazole, il faut la vider et la nettoyer de toute trace d'huile et de gazole. Les restes d'huile et de gazole doivent être traités d'une manière qui ne porte pas atteinte à l'environnement.

Toujours envoyer les filtres usagés, l'huile vidangée et les résidus de carburant dans un centre de traitement des déchets agréé.

Déposez la batterie usagée de manière compatible avec l'environnement- Celle-ci contient du plomb toxique et de l'acide sulfurique hautement corrosif.

Stockage

- ♦ Videz toujours le réservoir de carburant avant de stocker la machine.
- ♦ Nettoyez la machine.
- ♦ Nettoyez le filtre à air.
- ♦ Essuyez toute trace d'huile et de poussière qui s'est accumulée sur les pièces en caoutchouc.
- ♦ Couvrez la machine et la ranger dans un endroit sec et exempt de poussières.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques de la machine

LH 804	Hatz, démarrage électrique
Moteur	
Type	Hatz 1D90V
Puissance, kW (hp)	11.5 (15.4)
Régime nominal, tr/min	3 000
Performances	
Vitesse de travail, m/min (feet/min)	30 (98)
Inclinaison maxi, ° (%)	20 (36)
Caractéristiques de compactage	
Fréquence de vibration, Hz (tr/min)	53 (3,180)
Force centrifuge, kN (lbf)	95 (21,375)
Amplitude, mm (in.)	2,5 (0,98)
Volumes des fluides	
Réservoir de carburant, litres (qts)	7,0 (7,4)
Carter moteur, litres (qts)	1,9 (2,0)
Réservoir de fluide, litres (qts)	27,0 (7,1)
Excentrique, litres (qts)	1,0 (1,1)
Consommation de carburant, litres/heure (qts/h)	2,3 (2,4)
Système électrique	
Tension de batterie, V (Ah)	12 (44)
Lubrifiants	
Huile moteur	Shell Rimula R4 L 15W-40
Huile excentrique	Shell Rimula R4 L 15W-40
Fluide hydraulique	Shell Tellus TX68
Huile hydraulique biodégradable	Shell naturelle HF-E46
Carburant	Utilisez du gazole conforme aux normes EN 590 ou DIN51601
Poids	
Poids en ordre de marche, EN500, kg (lbs)	820 (1808)

Équipement radio

Émetteur	
Tension de fonctionnement	Batterie NiMh 1 500 mAh. L'émetteur peut être utilisé sans batterie via la commande par câble.
Autonomie	Jusqu'à 15 heures avec une batterie neuve.
Affichage des données	Graphique, résolution 128 x 32.
Indice de protection	IP 65.
Température de fonctionnement, °C (°F)	Entre -25 (-13) et +70 (+158).
Température de stockage, °C (°F)	Entre -40 (-40) et +85 (+185).
Batterie	2 x batteries NiMh fournies avec la machine.
Récepteur	
Tension de fonctionnement, Vcc	Entre 10 et 32
Consommation générale	100 mA, sans charge externe à 12 Vcc.
Processeur	2 interrupteurs de sécurité robustes CPU (2 A maxi). Conçu pour satisfaire à la norme EN 13849-1 PL e (EN954-1, Cat. 4).
Fréquence de fonctionnement, GHz	Bluetooth, 2.4
Indication, récepteur	Voyant tricolore, Rouge/Vert/Jaune.
Indication, état du CAN	Voyant bicolore, Rouge/Vert/.
Indice de protection	IP 66

Température de fonctionnement, °C (°F)

Entre -25 (-13) et +70 (+158).

Température de stockage, °C (°F)

Entre -40 (-40) et +85 (+185).

Poids pour les options

	Largeur 150 mm (6 in.)	Largeur 300 mm (12 in.)
Plaques d'extension, kg (lb)	14,6 (32)	24,6 (54)

Énoncé déclaratif sur les vibrations et le bruit

Niveau de puissance acoustique garanti **L_w** selon la norme EN ISO 3744 conformément à la directive 2000/14/CE.

Niveau de pression acoustique **L_p** selon EN ISO 11201, EN 500-4:2011.

Niveau des vibrations selon la norme EN 500-4:2011. Veuillez consulter le tableau « Données relatives au bruit et aux vibrations » pour les valeurs, etc

Ces valeurs déclarées ont été obtenues à l'issue de tests de type effectués en laboratoire conformément à la directive ou aux normes énoncées et peuvent être comparées aux valeurs déclarées pour d'autres machines testées conformément aux mêmes directives ou normes. Ces valeurs déclarées ne sont pas appropriées pour l'utilisation dans les évaluations de risques et les valeurs mesurées dans différents lieux de travail peuvent être plus élevées. Les valeurs d'exposition et le risque de blessure pour un utilisateur particulier sont uniques et dépendent de la façon dont il travaille, du matériel sur lequel la machine est utilisée, ainsi que de la durée d'exposition, de l'état physique de l'utilisateur et de l'état de la machine.

Atlas Copco Construction Tools AB, ne peut être tenu pour responsable des conséquences d'une utilisation des valeurs déclarées à la place des valeurs correspondant à l'exposition réelle, dans le cadre d'une évaluation des risques sur un lieu de travail dont nous ne maîtrisons aucun élément.

Cette machine peut causer le syndrome des vibrations du système main-bras si son utilisation n'est pas contrôlée de manière adéquate. Vous trouverez un guide publié par l'UE sur les vibrations transmises à la main et au bras à l'adresse <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Nous recommandons un programme de contrôle médical pour détecter par avance les symptômes éventuellement liés à l'exposition aux vibrations, afin de permettre la modification des procédures de gestion et la prévention des infirmités futures.

Données relatives au bruit et aux vibrations

Type	Bruit			Vibrations	
	Valeurs déclarées			Valeurs déclarées	
	Pression acoustique	Puissance acoustique		Valeurs triaxiales	
	EN ISO 11201	2000/14/CE		EN 500-4:2011	
	L _p au niveau de l'oreille de l'opérateur	L _w garanti dB(A) rel 1pW	L _w mesuré dB(A) rel 1pW	m/s ² valeur	nombre heures autorisées/jour de travail
LH 804	94	109	107	-(Radio)	-

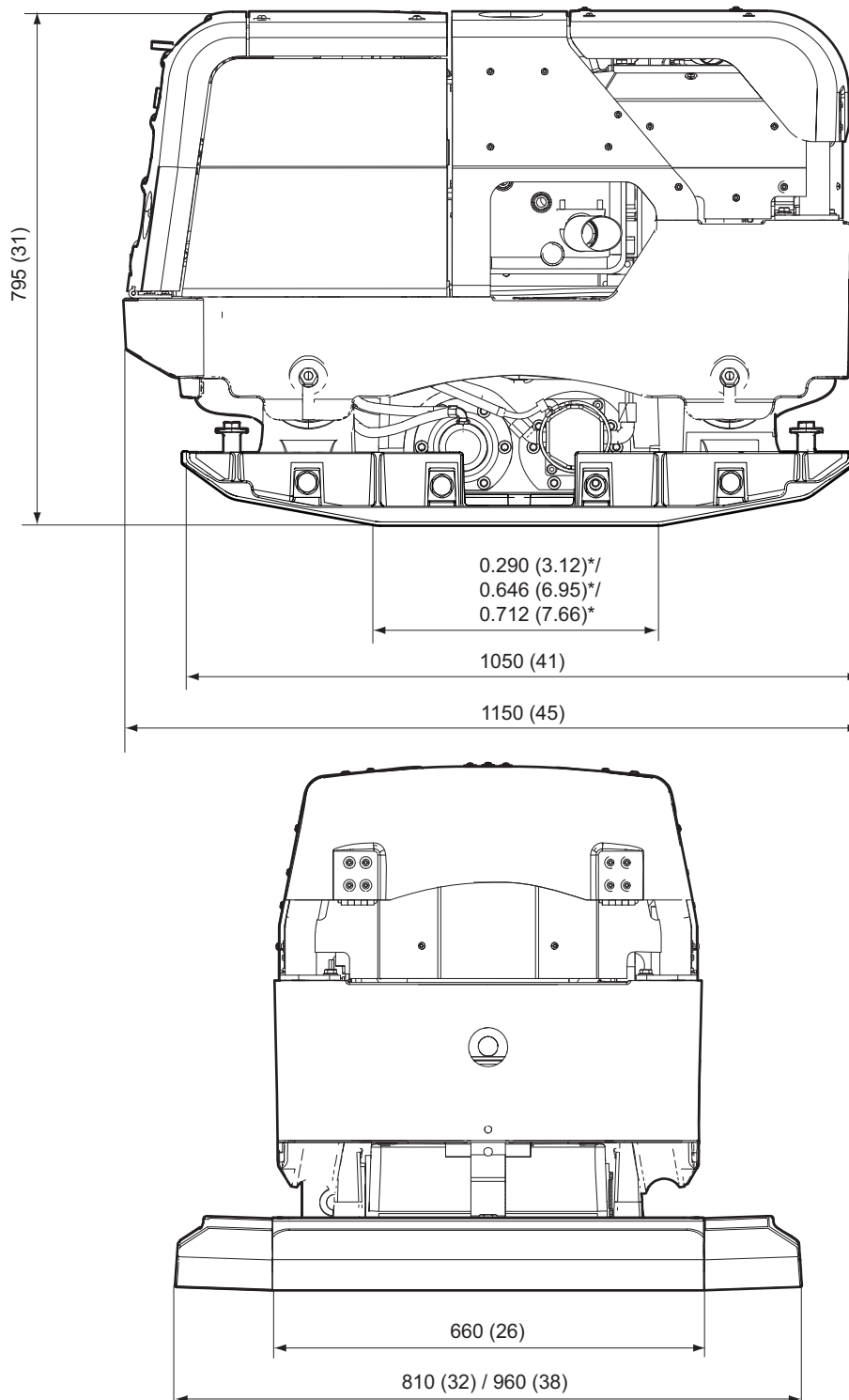
Incertitudes, valeur acoustique

Incertitudes, valeur acoustique		
Type	K _{wa} dB(A)	K _{pa} dB(A)
LH 804	1,5-2,5	2,5-3,0

Facteur d'incertitude pour lit de gravier.

Dimensions

mm (in.)

*Surface de contact, m²(sq feet).

Déclaration CE de conformité

Déclaration CE de conformité (Directive 2006/42/CE)

Nous, Atlas Copco Construction Tools AB, déclarons par la présente que les machines énumérées ci-dessous sont conformes aux dispositions de la directive européenne 2006/42/CE (directive « Machines ») et 2000/14/CE (directive « Bruit »), et des normes harmonisées mentionnées ci-dessous.

Plaque marche avant et réversible	Niveau de puissance acoustique garanti [dB(A)]	Niveau de puissance acoustique mesurée [dB(A)]
LH 804	109	107

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011

Les autres normes suivantes ont été appliquées :

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EC
- ◆ EN 13766 B, C

Organisme notifié concerné par la directive :

Lloyds Register Quality Assurance, NoBo no.0088
Göteborgsvägen 4
433 02 Sävedalen
Sweden

Représentant agréé de la documentation technique :

Emil Alexandrov
Atlas Copco Lifton EOOD
7000 Rousse
Bulgaria

Directeur général :

Nick Evans

Fabricant :

Atlas Copco Construction Tools AB
Box 703
391 27 Kalmar
Sweden

Lieu et date :

Rousse, 2013-05-14

